ZARAUZKO UDALA

HORNIDURA KONTRATUAREN BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA		PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS DE CONTRATO DE SUMINISTRO
LOREZAINTZAKO PRODUKTU BATZUEN HORNIDURA **2024IK200025**		**SUMINISTRO DE PRODUCTOS DE JARDINERIA** **2024IK200025**
1.- KONTRATUAREN XEDEA Kontratu honen xedea da Zarauzko Udalari ureztatze materiala eta lorezaintzako beste produktu batzuk hornitzea. 2 lote aurreikusi dira: - 1 lotea: lorezaintzako materiala - 2 lotea: ureztaketako materiala Kontratuaren enpresa adjudikaziodunak kontratuan sartutako ondasunak entregatuko ditu, hurrenez hurren eta dagokion departamentuak eskaera-agindua eman ondoren, sinatuko den kontratuan jasotako prezio unitarioetan; berdin jokatuko du enpresa adjudikaziodunaren instalazioetan eskatzen diren lorezaintzako produktuen loteen kasuan ere. Hasiera batean ez da zehazten hornitu beharreko ondasunen kopurua, administrazioak kontratuaren indarraldian izango dituen beharren mende daudelako entregak.		**1.- OBJETO DEL CONTRATO** Es objeto del presente contrato el suministro de material de riegos y otros productos de jardinería para el Ayuntamiento de Zarautz. Se contemplan 2 lotes: - Lote 1: material de jardinería - Lote 2: material de riegos La empresa adjudicataria del contrato se obliga a entregar, de forma sucesiva y previa orden de pedido emitida por el departamento correspondiente, los bienes incluidos en el mismo y por los precios unitarios contemplados en el contrato que al efecto se suscriba, incluso para los lotes de productos de jardinería que se puedan solicitar en las propias instalaciones de la empresa adjudicataria. La cantidad de los bienes a suministrar no se define inicialmente por estar subordinadas las entregas a las necesidades de la Administración durante la vigencia del contrato.
2.- BALDINTZA TEKNIKOAK Herrilan, Azpiegitura eta Zerbitzuetako Departamentuak hiru hiletik behin definituko du lorezaintzako elementu hornitu behar diren. Hornidurak egiteko egunak ere zehaztuko ditu. Bestalde, lorezaintza-produktuen eskaera puntualak ere egin ahalko dira, hiru asteko aurrerapenarekin, horiek beti hiruhileko eskaeretan sartuko dira. Lorezaintzako arduradunak abiatuko ditu hornidura eskaera guztiak. Bide horretatik ez datorren eskaerarik ez da onartuko. Lorezaintzako elementuak udal brigadan entregatuko dira, edo, bestela, Herrilan eta		**2.- REQUISITOS TECNICOS** Desde el Departamento de Obras Públicas, Infraestructuras y Servicios se definirá trimestralmente los elementos de jardinería a suministrar, determinando las fechas de realización de los suministros. Del mismo modo, se podrán realizar pedidos puntuales de productos de jardinería, con una antelación de tres semanas, las cuales siempre se incluirán en los pedidos trimestrales. Todas las solicitudes de suministro partirán de la persona responsable de jardinería. No se atenderán otras peticiones que no provengan de esta vía. Los elementos de jardinería se entregarán en la brigada municipal o en el emplazamiento

Zerbitzuetako Departamentuak zehaztutako lekuan. Enpresa adjudikaziodunaren horniduren biltegia, siloak edo beharrezko instalazioak Zarauzko udalerritik gehienez 200 kilometrotara egongo dira, eskalan egindako mapa baten gainean lerro zuzenean neurtuta. Gainera, gaitasuna izan beharko du eskaerak gehienez 15 egun naturaleko epean entregatzeko, eskaera egin eta hurrengo egun baliodunetik kontatzen hasita. Epea larunbatean edo jaiegunean bukatzen bada, hurrengo lehen egun baliodunean egingo da entrega		determinado por el Departamento de obras públicas y servicios. La empresa adjudicataria deberá disponer de almacén de suministros, silos o instalaciones necesarias a una distancia máxima de 200 km del municipio de Zarautz, medido en línea recta sobre un mapa a escala. Asimismo, tendrá que ser capaz de efectuar las entregas solicitadas en un plazo máximo de 15 días naturales, contados a partir del siguiente día hábil al de la notificación del pedido. Cuando el plazo finalice en sábado o festivo, la entrega se efectuará el primer día hábil siguiente.
3. LOREZAINTZAKO ETA URETZTAKETAKO PRODUKTUEN BALDINTZA PARTIKULARRAK Enpresa adjudikaziodunak hornitutako produktuak zuzenean haren instalazioetatik jaso ahal izango dira; beraz, ohiko produktuetan, material nahikoa eta eskuragarria izan beharko du. Bestalde, eskaerak denboraldika ere egin ahal izango dira, eta horiek udal instalazioetara garraiatzeak ez du prezioan eraginik izango.		. **3. CONDICIONES PARTICULARES PARA PRODUCTOS DE JARDINERÍA Y RIEGO** Los productos suministrados por la empresa adjudicataria podrán recogerse en sus propias instalaciones para lo que deberá tener disponibilidad y material suficiente respecto a los productos más frecuentes. Igualmente podrán realizarse pedidos por temporadas sin que el transporte de los mismas a las instalaciones municipales sea repercutido en el precio.
4. PRODUKTUEN ESKAERA ETA ENTREGA Entregak egiteko, beharrezkoa izango da aldez aurretik eskaera egitea, paper-euskarrian, elektronikoki edo Zarauzko Udaleko Herrilan eta Zerbitzuetako Departamentuak jarritako beste edozein bitartekoren bidez. Horrenbestez, aipatutako komunikazio horretan hauek adieraziko dira: hornitu beharreko ondasunak, unitate-kopurua eta horiek entregatzeko lekua. Enpresa adjudikaziodunak plegu hauetako 2. artikuluan adierazitako gehienezko epean entregatuko ditu ondasunak.		**4. PETICION Y ENTREGA DE LOS PRODUCTOS** Los pedidos se efectuarán previa petición remitida por escrito en soporte papel, por vía electrónica o por cualquier otra vía fijada por el Departamento de obras públicas y servicios del Ayuntamiento de Zarautz. A estos efectos, en la comunicación aludida se señalarán los bienes a suministrar, el número de unidades y el lugar de entrega del mismo. La empresa adjudicataria deberá entregar los bienes en el plazo máximo señalado en el art. 2. del presente pliego.

Enpresa adjudikaziodunak eskainitako prezioaren barruan sartuta egongo da eskainitako materialen hornidura, udal mugapearen barruan adierazten zaion lekuraino eramatea. Gainera, enpresa hornitzailea arduratuko da hornitutako materiala kargatzeaz eta deskargatzeaz. Deskargak herriko hainbat lekutan egin behar badira, empresa adjudikazioduna behartuta dago materiala adierazten zaizkion lekutan uztera.		La empresa adjudicataria deberá suministrar los productos ofertados al Ayuntamiento de Zarautz con los portes hasta el punto que se indique dentro del término municipal, incluidos en el precio ofertado. Así mismo la empresa suministradora se hará cargo de la carga y descarga del material suministrado. En caso de que sean varios los puntos de descarga dentro del municipio, la empresa adjudicataria estará obligas a depositar el material allí donde se le indique.
Lorezaintzako materialen loteak (ureztaketa, piezak, ongarriak, material fitosanitarioak eta beste batzuk) zuzenean enpresa adjudikaziodunaren instalazioetatik jaso ahal izango dituzte Zarauzko Udalak izendatutako langileek. Enpresa adjudikaziodunak eskatu zaizkion produktu-unitateak eta albaranak entregatuko ditu. Albaranak Herrilanetako Departamentuaren oniritzia jaso beharko du nahitaez, fakturatu baino lehen.		Los lotes de materiales de jardinería referentes a riego, piecerío, abonos, materiales fitosanitarios y otros, podrán ser recogidos directamente de las instalaciones de la empresa adjudicataria por el personal designado por el ayuntamiento de Zarautz. La empresa adjudicataria procederá a la entrega de las unidades de producto solicitadas junto con el albarán que deberá obtener el preceptivo visto bueno desde el Departamento de Obras Públicas antes de proceder a su facturación.
5. HORNITUTAKO ONDASUNEN EGIAZTAPENA		**5. COMPROBACION DE LOS BIENES SUMINISTRADOS**
1.- Entregaren unean, Zarauzko Udaleko lorezaintzako arduradunak egiaztatuko du zer material ekarri den eta ondasunek zer kalitate duten.		1.- La comprobación de las calidades de los bienes y el reconocimiento del material al tiempo de la entrega, se realizará por la persona responsable de jardinería del Ayuntamiento de Zarautz.
2.-.Kontratatutako merkantzia deskargatu ondoren egin beharko da horniduraren harreraren egintza formala, Udalak izendatutako harrera-arduradunak dagokion albarana sinatuta.		2.- El acto formal de recepción del suministro se deberá hacer una vez descargada la mercancía contratada, mediante la firma de conformidad del albarán correspondiente por la persona responsable de la recepción designado por el Ayuntamiento.
6. UNITATE BERRIAK SARTZEA		**6 INCORPORACION DE NUEVAS UNIDADES**
Prezio unitarioen zerrendan jaso gabeko unitateak sartu nahi izanez gero, prezio kontrajarriaren bidez finkatu beharko da horien prezioa.		En el caso de que se quieran incluir unidades no contempladas en la relación de los precios unitarios se deberá fijar su precio mediante precio contradictorio.
Enpresa adjudikaziodunak ezin badu barietate edo produkturen bat eman, horren ordez antzeko beste bat jarri ahal izango da, betiere haren ezaugarriak nabarmen aldatzen ez badira eta		En caso de que una variedad o producto no pueda ser proporcionado por la empresa adjudicataria, podrá sustituirse por otro similar siempre y

Herrilan, Azpiegitura eta Zerbitzuetako Departamentuak izendatutako teknikarien oniritzia jasotzen badu.		cuando la sustitución del mismo no altere notoriamente las características del mismo y reciba el visto bueno del personal técnico designados por el Departamento de Obras Públicas, Infraestructuras y Servicios.